

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

2 610 016 614 (2010.10) O / 257 UNI



2 610 016 614

GTR 30 CE Professional



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

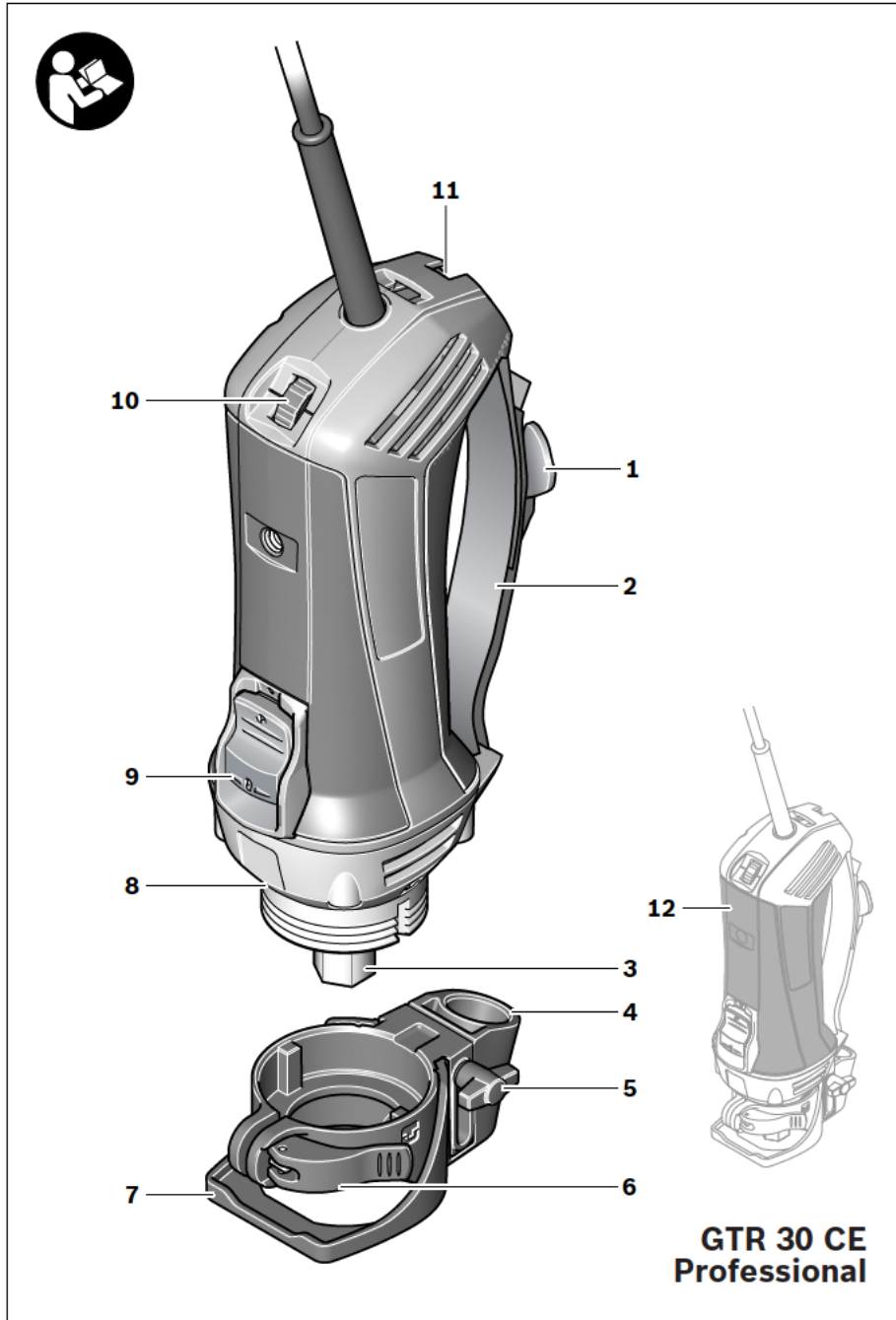
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa راهنمای طرز کار اصلی

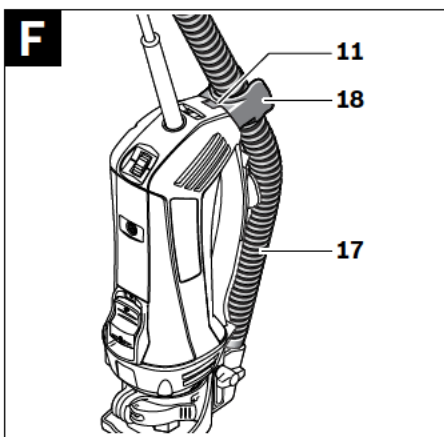
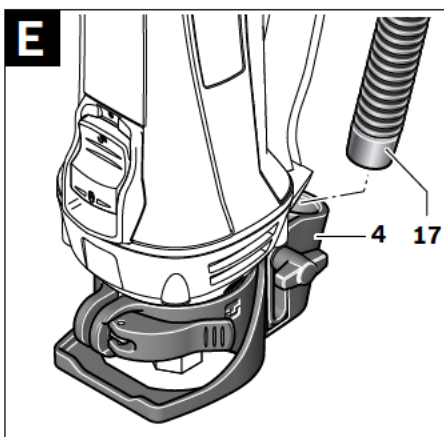
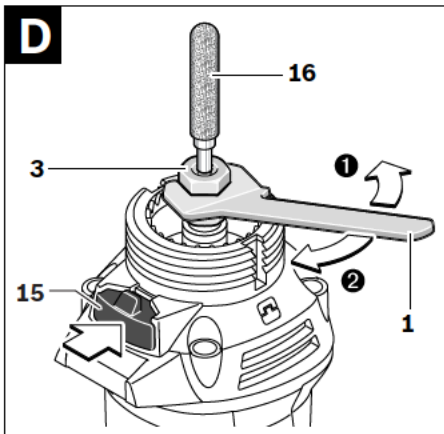
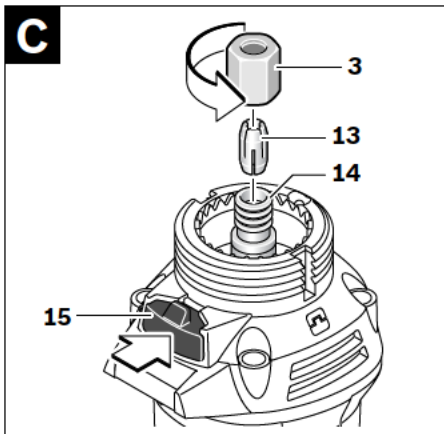
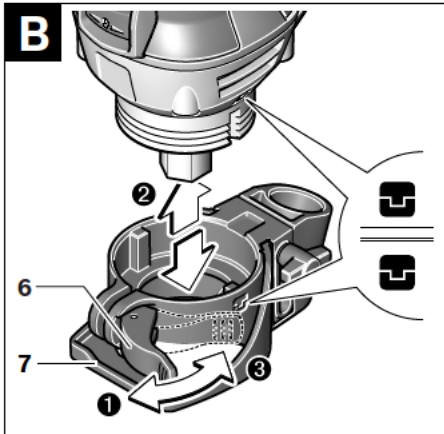
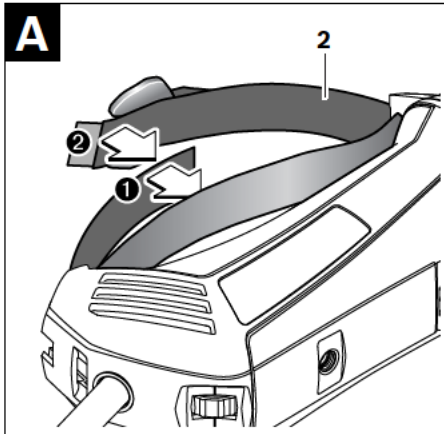
www.bosch-tech.com.ua



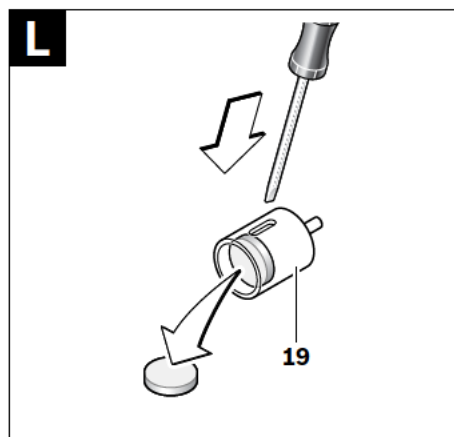
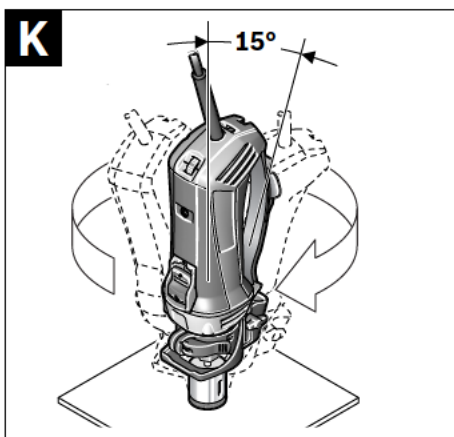
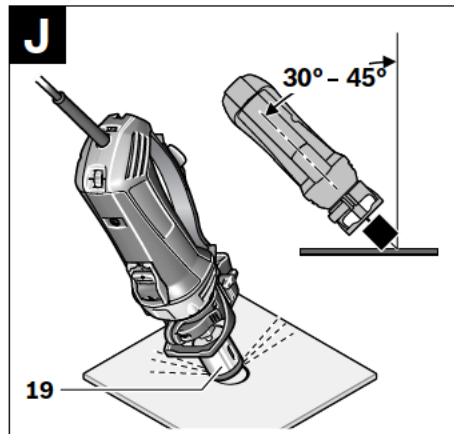
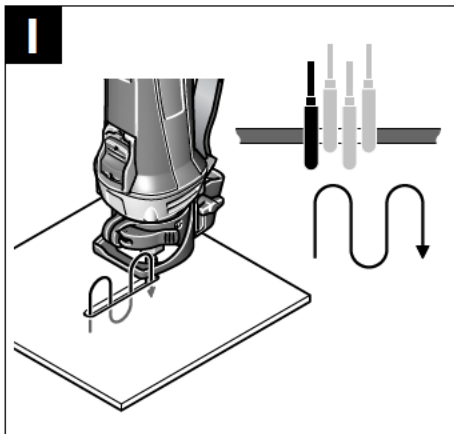
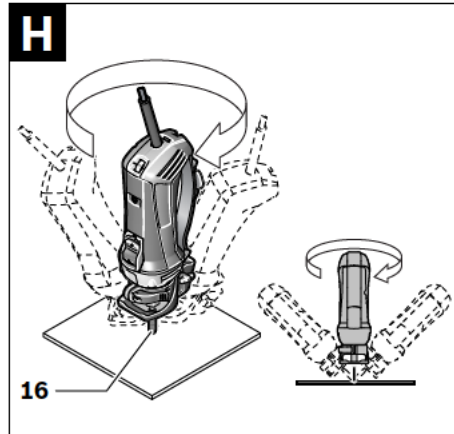
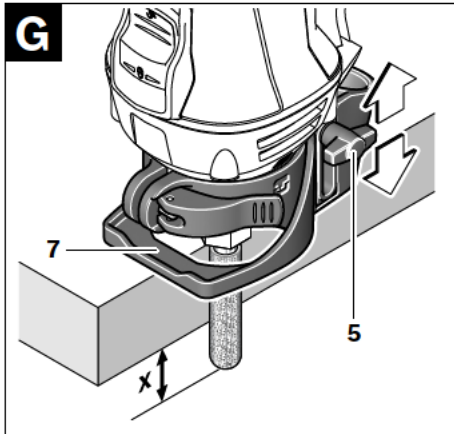
Deutsch	Seite	6
English	Page	15
Français	Page	24
Español	Página	33
Português	Página	43
Italiano	Página	52
Nederlands	Página	61
Dansk	Side	70
Svenska	Sida	78
Norsk	Side	86
Suomi	Sivu	94
Ελληνικό	Σελίδα	102
Türkçe	Sayfa	111
Polski	Strona	119
Česky	Strana	128
Slovensky	Strana	136
Magyar	Oldal	145
Русский	Страница	154
Українська	Сторінка	164
Română	Pagina	173
Български	Страница	182
Srpski	Strana	192
Slovensko	Stran	200
Hrvatski	Stranica	208
Eesti	Lehekülj	216
Latviešu	Lappuse	224
Lietuviškai	Puslapis	233
عربي	صفحة	247
فارسی	صفحة	255



4 |



5 |





Сертификаты соответствия хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте

переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
 - в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
 - г) Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
 - д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
 - е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- #### 3) Безопасность людей
- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.

Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.

Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянuty вращающимися частями.

ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

4) Применение электроинструмента и обращение с ним

а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

б) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.

ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Сервис




а) **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для фрезерных станков

- ▶ **Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, т.к. фреза может зацепить собственный шнур питания.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ **Закрепляйте и фиксируйте заготовку на стабильном основании с помощью струбцины или другим способом.** Если Вы будете удерживать заготовку рукой или прижимать ее к себе, ее положение будет недостаточно стабильно, в результате чего возможна утрата контроля.
- ▶ **Допустимое число оборотов рабочего инструмента должно быть не менее указанного на электроинструменте максимального числа оборотов.** Принадлежности, вращающиеся с большей, чем допустимо скоростью, могут разорваться.
- ▶ **Фрезы и другие принадлежности должны точно подходить к зажимной цанге Вашего электроинструмента.** Рабочие инструменты, не соответствующие точно зажиму электроинструмента, вращаются с биением, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.
- ▶ **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ **Не подставляйте руки в зону фрезерования и под фрезу.** Это чревато травмами.
- ▶ **Не фрезеруйте никогда по металлическим предметам, гвоздям или винтам.** Фреза может быть повреждена и привести к повышенной вибрации.
- ▶ **Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем электро-, газо- и водоснабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
- ▶ **Не применяйте тупые или поврежденные фрезы.** Тупые или поврежденные фрезы создают повышенное трение, могут заклинить и ведут к дисбалансу.
- ▶ **Не держите горючие материалы вблизи от Вашего рабочего места.** При резке плитки образуется горячая стружка, которая может стать причиной пожара.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Символы

Следующие символы могут иметь значение для использования Вашего электроинструмента. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное толкование символов поможет Вам лучше и надежнее работать с этим электроинструментом.

Символ	Значение
	► Используйте защитные очки.
	► Применяйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
	► Применяйте противопылевой респиратор.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать

причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставьте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для сверления и фрезерования плитки (керамики, гранита, мрамора, плитки грес, природного строительного камня) без использования воды.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Вилочный ключ с размером 17 мм
- 2 Ремень
- 3 Накидная гайка
- 4 Патрубок отсоса
- 5 Поворотная ручка регулирования глубины фрезерования
- 6 Зажимной рычаг
- 7 Регулируемая опорная плита
- 8 Лампочка
- 9 Выключатель
- 10 Установочное колесико числа оборотов
- 11 Гнездо для крепления шланга
- 12 Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 13 Зажимная цанга
- 14 Патрон
- 15 Кнопка фиксации шпинделя
- 16 Фреза*
- 17 Шланг отсасывания*
- 18 Крепление для шланга отсасывания *
- 19 Корончатое сверло*

* **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Фрезер для плитки		GTR 30 CE Professional
Товарный №		3 601 F0C 0..
Ном. потребляемая мощность	Вт	701
Число оборотов холостого хода	мин ⁻¹	15000 – 30000
Выбор числа оборотов		●
Константная электроника		●
Присоединение пылеотсоса		●
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,5
Класс защиты		□/II
<p>Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнения инструмента возможны иные параметры.</p> <p>Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего электроинструмента. Торговые названия отдельных электроинструментов могут различаться.</p>		

Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 82 дБ(A); уровень звуковой мощности 93 дБ(A). Недостоверность K=3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Общие значения колебания (векторная сумма трех направлений) определены согласно EN 60745:

вибрация $a_h = 4,5 \text{ м/с}^2$, погрешность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может

быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время. Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии CE

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техническая документация:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
05.08.2010

Сборка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Регулирование ремня (см. рис. А)

- ▶ **Отрегулируйте ремень в соответствии с размером Вашей руки, чтобы обеспечить безопасность работы с электроинструментом.**
- Расстегните липучку ремня **2**.
- Придержите электроинструмент рукой и при необходимости закройте короткий язычок.
- Натяните длинный язычок ремня **2** и застегните липучку.

Монтаж регулируемой опорной плиты (см. рис. В)

Для фрезерования необходимо монтировать опорную плиту **7**.

- Откройте зажимной рычаг **6**.
- Совместите отметки на электроинструменте и опорной плите **7**, как это показано на рисунке.
- Вставьте опорную плиту **7** до упора и закройте зажимной рычаг **6**.

Замена зажимной цанги (см. рис. С)

В зависимости от применяемой фрезы необходимо перед установкой фрезы заменить зажимную цангу **13**.

После монтажа подходящей для фрезы зажимной цанги выполните манипуляции, описанные в разделе «Установка глубины фрезерования».

Зажимная цанга **13** должна сидеть в накидной гайке с небольшим люфтом. Накидная гайка **3** должна легко монтироваться. При повреждении накидной гайки или зажимной цанги немедленно замените ее.

- Нажмите на кнопку блокировки шпинделя **15** и удерживайте ее нажатой. При необходимости поверните рукой шпиндель двигателя, чтобы зафиксировать его.

- Открутите накидную гайку **3** вилочным ключом **1**.
- Отпустите кнопку фиксации шпинделя.
- При необходимости очистите перед монтажом все монтируемые детали с помощью мягкой щеточки или продуйте их сжатым воздухом.
- Вставьте накидную гайку в патрон **14**.
- Слегка затяните накидную гайку.
- ▶ **Ни в коем случае не затягивайте накидную гайку зажимной цанги без фрезы.** Иначе зажимная цанга может быть повреждена.

Установка фрезы (см. рис. D)

- ▶ **При установке или замене фрезы мы рекомендуем одевать защитные рукавицы.** При обработке фрезы нагреваются.

Оригинальные фрезы из обширной программы принадлежностей фирмы Bosch можно приобрести в специализированном магазине.

Применяйте только безкоризненные и чистые фрезы.

- Нажмите на кнопку блокировки шпинделя **15** и удерживайте ее нажатой. При необходимости поверните рукой шпиндель двигателя, чтобы зафиксировать его.
- Отпустите накидную гайку **3** вилочным ключом **1** (размер ключа 17 мм), повернув ее в направлении **⦿**.
- Вставьте фрезу **16** до отметки на хвостовике в зажимную цангу **13** или чтобы хвостовик рабочего инструмента выглядывал прибл. на 5 мм.
- Затяните накидную гайку **3** вилочным ключом **1** (размер ключа 17 мм), повернув ее в направлении **⦿**.
- Отпустите кнопку фиксации шпинделя.
- ▶ **Ни в коем случае не затягивайте накидную гайку зажимной цанги без фрезы.** Иначе зажимная цанга может быть повреждена.

Отсос пыли и стружки

- ▶ Пыль от керамической плитки (кварцевая пыль) или природного строительного камня (минеральная пыль) может быть вредной для здоровья. Контакт с пылью или вдыхание пыли может вызвать у оператора или людей, находящихся поблизости, аллергические реакции и/или стать причиной заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли, как напр., кварцевая пыль, считаются отчасти канцерогенными. Поручайте обработку содержащего асбест материала только специалистам.
 - По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
 - Хорошо проветривайте рабочее место.
 - Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Присоединение пылеотсоса (см. рис. E)

Наденьте шланг отсасывания **17** (принадлежность) на патрубок отсоса **4**. Соедините шланг отсасывания **17** с пылесосом (принадлежности).

Электроинструмент может быть подключен прямо к штепсельной розетке универсального пылесоса фирмы Bosch с устройством дистанционного пуска. Пылесос автоматически запускается при включении электроинструмента.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.

Монтаж крепления со шлангом отсасывания в гнезде для крепления шланга (см. рис. F)

Закрепите крепление **18** и шланг отсасывания **17**, вставив их в гнездо для крепления шланга **11**.

Работа с инструментом

Установка глубины фрезерования (см. рис. G)

- ▶ **Установку глубины фрезерования разрешается выполнять только при выключенном электроинструменте.**

Настройку глубины фрезерования выполняйте следующим образом:

- Установите электроинструмент с закрепленной фрезой на подлежащую обработке деталь.
- Отпустите поворотную ручку регулирования глубины фрезерования **5**, чтобы опорная плита **7** могла свободно перемещаться.
- Придвигая или отодвигая опорную плиту **7**, настройте нужную глубину фрезерования.
- Рабочий инструмент должен выступать за заготовку мин. на 5 мм.
- Закрутите поворотную ручку регулирования глубины фрезерования **5**.
- Проверьте настроенную глубину фрезерования на практике и подкорректируйте ее при необходимости.

Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

Настройка числа оборотов

С помощью установочного колесика **10** Вы можете установить необходимое число оборотов также и во время работы.

- 15–20 низкое число оборотов
- 20–25 среднее число оборотов
- 25–30 высокое число оборотов

После продолжительной работы с низким числом оборотов электроинструмент следует включить приблизительно на 3 минуты на максимальное число оборотов на холостом ходу для охлаждения.

Включение/выключение

- ▶ **Прежде чем вставить штепсель в розетку, проверьте, выключен ли выключатель 9.** Иначе возможно непреднамеренное включение электроинструмента и нанесение травм.

Перед включением установите глубину фрезерования, см. раздел «Установка глубины фрезерования».

Для **включения** электроинструмента передвиньте выключатель **9** вперед.

Для **фиксирования** включенного выключателя **9** нажмите на него спереди до фиксирования.

Лампочка **8** светится при включенном электроинструменте, обеспечивая подсветку рабочей зоны при плохом освещении.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **9** или, если он зафиксирован, нажмите коротко на выключатель **9** и отпустите его.

Электронная система стабилизации скорости вращения

Константная электроника поддерживает число оборотов на холостом ходу и под нагрузкой практически на постоянном уровне и обеспечивает равномерную производительность работы.

Плавный запуск

Электронный плавный запуск ограничивает крутящий момент при включении и увеличивает этим срок службы двигателя.

Указания по применению**Фрезерование вырезов (см. рис. H-I)**

Следите за тем, чтобы на основании не было помех.

- Закрепите заготовку.
- Во время работы держите электроинструмент за рукоятку **12**.
- Подведите включенный электроинструмент к обрабатываемой заготовке и погрузите его под углом прибл. 30–45° в заготовку, умеренно нажимая на него и выполняя круговые движения.

- Ведите электроинструментом вдоль линии выреза, слегка поднимая и опуская его.
- Выполняйте фрезерование с равномерной подачей.
- Выключите электроинструмент. Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока рабочий инструмент полностью не остановится.

Фрезерование с помощью корончатого сверла (см. рисунки J-L)

Для фрезерования отверстий в плитке или, напр., в стене применяют корончатое сверло **19**.

- Закрепите заготовку.
- Во время работы держите электроинструмент за рукоятку **12**.
- Подведите включенный электроинструмент к обрабатываемой заготовке и погрузите его под углом прибл. 30–45° в заготовку, умеренно нажимая на него.
- Выполняйте электроинструментом под углом прибл. 15° небольшие круговые движения.
- Следите за тем, чтобы корончатое сверло **19** не перегрелось. При использовании корончатых сверл с диаметром менее 12 мм обеспечьте достаточное охлаждение, напр., 10 с сверления, 5 с охлаждения.
- После того, как отверстие в заготовке будет готово, выключите электроинструмент. Прежде чем вытащить электроинструмент, подождите, пока фреза не остановится.
- Выковыряйте обломки плитки из корончатого сверла **19** через боковые отверстия, напр., с помощью отвертки.

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

► **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва

Россия

Тел.: +7 (800) 100 800 7

E-Mail: pt-service@ru.bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service@by.bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Сейфулмина 51

050037 г. Алматы

Казахстан

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 251 13 36

E-Mail: pt-service@kz.bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!



Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.



Вказівки з техніки безпеки

Загальні застереження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) Безпека на робочому місці

- а) Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- в) Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) Електрична безпека

- а) Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

- б) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.

в) Захищайте прилад від дощу і вологи.

Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- г) Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

д) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.

Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

- е) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Безпека людей

- а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неухважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.

- б) Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- в) Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.
- г) Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- д) Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- е) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ж) Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- 4) Правильне поводження та користування електроприладами**
- а) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- б) Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- в) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, мінати приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- г) Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- д) Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- е) Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.

ж) Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

5) Сервіс




а) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки до фрезерних верстатів

- ▶ Завжди тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки, оскільки фреза може зачепити власний шнур живлення. Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструменту та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ Закріплюйте і фіксуйте заготовку на стабільній поверхні за допомогою струбцини або іншим чином. Якщо Ви будете тримати заготовку рукою або притискувати до себе, це не забезпечить достатньої стабільності, що може призвести до втрати контролю.
- ▶ Допустима кількість обертів робочого інструмента повинна як мінімум відповідати максимальній кількості обертів, що зазначена на електроприладі. Приладдя, що обертається швидше ніж допустимо, може бути зіпсоване.
- ▶ Фрези та інше приладдя повинні точно пасувати в затискач робочого інструмента (у цангу) Вашого електроприладу. Робочий інструмент, що не точно пасує в затискач робочого інструмента, обертається нерівномірно, сильно вібрає і може призводити до втрати контролю над приладом.
- ▶ Підводьте електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим. При застряванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.
- ▶ Не підставляйте руки в зону фрезерування і під фрезу. Існує небезпека поранення.
- ▶ Ні в якому разі не фрезеруйте на металевих предметах, цвяхах або гвинтах/шурупах. Це може пошкодити фрезу і призвести до збільшеної вібрації.
- ▶ Для знаходження труб і проводки використовуйте придатні прилади або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання. Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.
- ▶ Не використовуйте тупі та пошкоджені фрези. Тупі або пошкоджені фрези призводять до завеликого тертя, можуть застрявати і призводять до дисбалансу.
- ▶ Не тримайте горючі матеріали поблизу Вашого робочого місця. Під час різання плитки утворюється гаряча стружка, що може спричинити пожежу.
- ▶ Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться. Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.

Символи

Нижчеподані символи можуть знадобитися Вам при користуванні Вашим електроприладом. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися електроприладом.

Символ	Значення
	► Вдягайте захисні окуляри!
	► Вдягайте навушники. Шум може пошкодити слух.
	► Вдягайте пилозахисну маску.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

Призначення приладу

Електроінструмент призначений для свердлення та фрезерування плитки (кераміки, граніту, мармуру, плитки грес, природного будівельного каменю) без застосування води.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Вилковий гайковий ключ з розміром 17 мм
- 2 Ремінь

- 3 Накидна гайка
- 4 Витяжний патрубок
- 5 Поворотна ручка регулятора глибини фрезерування
- 6 Затискний важіль
- 7 Настроювана опорна плита
- 8 Лампочка
- 9 Вимикач
- 10 Коліщатко для встановлення кількості обертів
- 11 Гніздо для кріплення шланга
- 12 Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 13 Затискна цанга
- 14 Патрон
- 15 Фіксатор шпинделя
- 16 Фреза*
- 17 Відсмоктувальний шланг*
- 18 Кріплення для відсмоктувального шланга *
- 19 Свердлильна коронка *

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

168 | Українська

Технічні дані

Фрезер для плитки		GTR 30 CE Professional	
Товарний номер		3 601 F0C 0..	
Ном. споживана потужність	Вт	701	
Кількість обертів на холостому ходу	хвил. ⁻¹	15000 – 30000	
Встановлення кількості обертів		●	
Константна електроніка		●	
Під'єднання для пирососа		●	
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	1,5	
Клас захисту		□/II	
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри. Будь ласка, зважайте на товарний номер, зазначений на заводській таблиці Вашого електроприладу. Торговельна назва деяких приладів може розрізнятися.			

Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60745.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 82 дБ(А); звукова потужність 93 дБ(А). Похибка К=3 дБ.

Вдягайте навушники!

Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745: вібрація $a_n = 4,5 \text{ м/с}^2$, похибка К = $1,5 \text{ м/с}^2$.

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнута або, хоч і увімкнута, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Технічні документи в:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
05.08.2010

Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Регулювання ременя (див. мал. А)

- ▶ Відрегулюйте ремінь відповідно до розміру Вашої руки, щоб забезпечити безпеку роботи з електроінструментом.
- Розщепіть липучку на ремені 2.
- Притримуйте електроінструмент рукою і за необхідності защебніть короткий язичок.
- Натягніть довгий язичок ременя 2 і защебніть липучку.

Монтаж регульованої опорної плити (див. мал. В)

Для фрезерування необхідно монтувати опорну плиту 7.

- Відкрийте затискний важіль 6.
- Зведіть позначки на електроінструменті та опорній плиті 7, як зображено на малюнку.
- Вставте опорну плиту 7 до упору і закрийте затискний важіль 6.

Заміна затискної цанги (див. мал. С)

В залежності від застосованої фрези необхідно перед встромлянням фрези замінити затискну цангу 13. Якщо Ви вже змонтували затискну цангу, що підходить до фрези, виконайте маніпуляції, що описані в розділі «Настроювання глибини фрезерування».

Затискна цанга 13 повинна сидіти в накидній гайці з невеликим люфтом. Накидна гайка 3 повинна легко монтуватись. Якщо накидна гайка або затискна цанга пошкоджені, негайно поміняйте їх.

- Натисніть на фіксатор шпинделя 15 і тримайте його натиснутим. За необхідністю повертайте шпиндель мотора рукою, поки він не зафіксується.
- Відкрутіть накидну гайку 3 виловим гайковим ключем 1.
- Відпустіть фіксатор шпинделя.
- За необхідністю очистіть перед монтажем всі деталі за допомогою м'якого пензлика або продуйте їх стиснутим повітрям.
- Вставте накидну гайку в патрон 14.

- Злегка затягніть накидну гайку.
- ▶ Ні в якому разі не затягуйте затискну цангу з накидною гайкою, поки не буде монтована фреза. В противному разі затискна цанга може пошкодитися.

Встромляння фрези (див. мал. D)

- ▶ При встромлянні та зміні фрези радимо вдягати захисні рукавиці. Під час роботи фрези нагріваються.

Оригінальні фрези з великого асортименту приладдя Bosch можна отримати в спеціалізованому магазині.

Використовуйте лише бездоганні і чисті фрези.

- Натисніть на фіксатор шпинделя 15 і тримайте його натиснутим. За необхідністю повертайте шпиндель мотора рукою, поки він не зафіксується.
- Відпустіть накидну гайку 3 виловим гайковим ключем 1 (розмір ключа 17 мм), повернувши її у напрямку ⚙.
- Вставте фрезу 16 до позначки на хвостовику фрези в затискну цангу 13 або щоб хвостовик робочого інструмента виглядав прибл. на 5 мм.
- Затягніть накидну гайку 3 виловим гайковим ключем 1 (розмір ключа 17 мм), повернувши її у напрямку ⚙.
- Відпустіть фіксатор шпинделя.
- ▶ Ні в якому разі не затягуйте затискну цангу з накидною гайкою, поки не буде монтована фреза. В противному разі затискна цанга може пошкодитися.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

- ▶ Пил від керамічної плитки (кварцовий пил) або натурального каменю (мінеральний пил) може бути шкідливим для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у оператора або у осіб, що знаходяться поблизу, алергійні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

170 | Українська

Певні види пилу, як напр., кварцовий пил, вважаються частково канцерогенними. Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише силами фахівців.

- За можливість використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекоменується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Під'єднання системи пиловідсмоктування (див. мал. E)

Надіньте відсмоктувальний шланг **17** (приладдя) на витяжний патрубок **4**. Під'єднайте відсмоктувальний шланг **17** до пилососа (приладдя).

Електроприлад можна підключити прямо до розетки універсального пилососу Bosch з дистанційним пусковим пристроєм. Він автоматично вмикається при включенні електроприладу.

Пиловідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пиловідсмоктувач.

Монтаж кріплення з відсмоктувальним шлангом в гнізді для кріплення шланга (див. мал. F)

Закріпіть кріплення **18** і відсмоктувальний шланг **17**, вставивши їх у гніздо для кріплення шланга **11**.

Робота

Настроювання глибини фрезерування (див. мал. G)

- ▶ **Настроювати глибину фрезерування можна лише при вимкненому електроприладі.**

Настроювання глибини фрезерування здійснюється наступним чином:

- Приставте електроприлад з монтованою фрезою до оброблюваного матеріалу.
- Відпустіть поворотну ручку регулятора глибини фрезерування **5**, щоб опорну плиту **7** можна було вільно пересувати.
- Підсуваючи або відсуваючи опорну плиту **7**, настройте відповідну глибину фрезерування.
- Робочий інструмент повинен виступати за заготовку принаймні на 5 мм.
- Закрутіть поворотну ручку регулятора глибини фрезерування **5**.
- Перевірте встановлену глибину фрезерування практичними випробуваннями та за необхідністю підкоректуйте її.

Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на табличці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.**

Встановлення кількості обертів

За допомогою коліщатка для встановлення кількості обертів **10** можна встановлювати кількість обертів також і під час роботи.

- 15–20 мала кількість обертів
- 20–25 середня кількість обертів
- 25–30 велика кількість обертів

Після тривалої роботи з невеликою кількістю обертів треба дати приладу охолонути (робота на холостому ходу протягом прибл. 3 хвилин з максимальною кількістю обертів).

Вмикання/вимикання

- ▶ **Перш ніж вставити штепсель у розетку, перевірте, чи вимкнено вимикач 9.** Інакше можливий ненавмисний запуск електроінструмента та нанесення травм.

Перед вмиканням/вимиканням встановіть глибину фрезерування, див. розділ «Настроювання глибини фрезерування».

Щоб **увімкнути** електроприлад, потягніть вимикач 9 уперед.

Щоб **зафіксувати** вимикач 9, натисніть на вимикач 9 спереду, щоб він застопорився.

Лампочка 8 горить при увімкненому електроприладі і підсвічує робоче місце при поганому освітленні.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач 9 або, якщо він зафіксований, натисніть коротко ззаду на вимикач 9 і потім відпустіть його.

Постійна електроніка

Постійна електроніка забезпечує майже однакову кількість обертів при роботі на холостому ходу і під навантаженням; це забезпечує рівномірну продуктивність.

Плавний пуск

Електронна система плавного пуску обмежує обертальний момент при включенні та збільшує строк експлуатації мотора.

Вказівки щодо роботи**Фрезерування вирізів (див. мал. Н-І)**

Слідкуйте за тим, щоб на основі не було перешкод.

- Міцно затисніть заготовку.
- Під час роботи тримайте електроприлад за рукоятку 12.
- Підведіть увімкнутий електроприлад до оброблюваної заготовки і занурте його під кутом прибл. 30–45° в заготовку, помірно натискаючи на нього та виконуючи кругові рухи.
- Ведіть електроінструментом уздовж лінії вирізу, злегка піднімаючи та опускаючи його.

- Здійсніть фрезерування з рівномірною подачею.
- Вимкніть електроприлад. Перш, ніж покласти електроприлад, зачекайте, поки фреза повністю не зупиниться.

Фрезерування за допомогою свердлильної коронки (див. мал. J–L)

Для фрезерування отворів в плитці або напр., в стіні, передбачена свердлильна коронка 19.

- Міцно затисніть заготовку.
- Під час роботи тримайте електроприлад за рукоятку 12.
- Підведіть увімкнутий електроприлад до оброблюваної заготовки і занурте його під кутом прибл. 30–45° в заготовку, помірно натискаючи на нього.
- Виконайте електроінструментом невеликі кругові рухи під кутом прибл. 15°.
- Зверніть увагу на те, щоб свердлильна коронка 19 не перегрілася. При використанні свердлильних коронок з діаметром менше 12 мм попідключайтеся про достатнє охолодження, напр., 10 с свердлення, 5 с охолодження.
- Після того, як в заготовці буде просвердлений отвір, вимкніть електроприлад. Перш ніж витягти електроприлад, зачекайте, поки фреза повністю не зупиниться.
- Виколупайте через бокові отвори обломки плитки із свердлильної коронки 19, напр., за допомогою викрутки.

Технічне обслуговування і сервіс**Технічне обслуговування і очищення**

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
Офіційний сайт:
www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

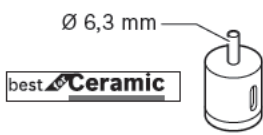
Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

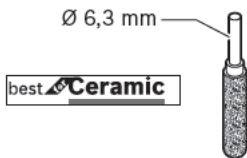
Лише для країн ЄС:

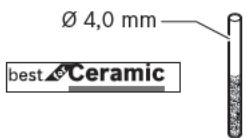



Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЕС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

	6 mm	2 608 587 155
	8 mm	2 608 587 156
	12 mm	2 608 620 211
	15 mm	2 608 620 212
	21 mm	2 608 620 213
	25 mm	2 608 620 214
	30 mm	2 608 620 215
	35 mm	2 608 620 216

	7,2 mm	2 608 620 217
---	--------	---------------

	4,0 mm	2 608 620 218
--	--------	---------------

	4,0 mm	2 608 620 219
	6,3 mm	2 608 620 220

